



ಮಂಗಳೂರು ರಿಫೈನರಿ ಮತ್ತು ಪೆಟ್ರೋಕೆಮಿಕಲ್ಸ್ ಲಿಮಿಟೆಡ್

(ತೈಲ ಮತ್ತು ನೈಸರ್ಗಿಕ ಅನಿಲ ನಿಗಮ ನಿಯಮಿತ ಇದರ ಅಂಗ ಸಂಸ್ಥೆ)

ಮಂಗಳೂರು ರಿಫೈನರಿ ಆಂಡ್ ಪೆಟ್ರೋಕೆಮಿಕಲ್ಸ್ ಲಿಮಿಟೆಡ್

(ಆಯಿಲ್ ಆಂಡ್ ನೇಚುರಲ್ ಗ್ಯಾಸ್ ಕಾರ್ಪೊರೇಷನ್ ಲಿಮಿಟೆಡ್ ಕ್ಕೆ ಸಹಾಯಕ ಕಂಪನಿ)

MANGALORE REFINERY AND PETROCHEMICALS LTD.

(A Subsidiary of Oil and Natural Gas Corporation Ltd.)

ಆರೋಗ್ಯ ಮತ್ತು ಸುರಕ್ಷಾ ರಾಜನೀತಿ ಸ್ವಾಸ್ಥ್ಯ ತಥಾ ಸಂರಕ್ಷಾ ನೀತಿ HEALTH AND SAFETY POLICY

MRPLನ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯು, ತನ್ನ ಕಾರ್ಮಿಕರ ಹಾಗೂ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಕೆಲಸ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ನಿರತರಾಗಿರುವ ಇತರ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳ ಹಿತದೃಷ್ಟಿಯನ್ನು ಗಮನದಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಜವಾಬ್ದಾರಿಯುತವಾಗಿ, ಈ ಕೆಳಕಂಡ ಅಂಶಗಳಿಗೆ ಬದ್ಧವಾಗಿರುತ್ತದೆ: **EM AR PI EL** ಪ್ರವಂಧನ ಅಪನೆ ಪರಿಸರ में कार्य करने वाले कर्मचारियों एवं अन्य कार्मिकों के प्रति अपने उत्तरदायित्व को समझते हुए निम्नलिखित के प्रति प्रतिबद्ध है। **The Management of MRPL, duly recognizing its responsibility towards its employees and other personnel working at its sites, is committed to,**

- ನಮ್ಮ ಕಾರ್ಯ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳಿಂದಾಗಿ ನಮ್ಮ ಸುತ್ತಮುತ್ತಲಿನ ವಾತಾವರಣ ಕೆಡದಂತೆ ಹಾಗೂ ತನ್ನ ಕಾರ್ಯ ಕ್ಷೇತ್ರವನ್ನು ಆರೋಗ್ಯಕರವಾಗಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಪ್ರತಿಯೋರ್ವ ಕೆಲಸಗಾರನ ಕೆಲಸದ ಸ್ಥಳ ಸುರಕ್ಷಿತವಾಗಿರುವಂತೆ ಮಾಡಲು ಸಾಧ್ಯವಾದ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡುವುದು.
यह सुनिश्चित करना कि समस्त कर्मचारियों / कार्मिकों को सुरक्षित तथा स्वास्थ्यप्रद स्थान मिले और इसके कार्यों से आस-पास के पर्यावरण पर विपरीत प्रभाव न पड़े।
Ensure that all employees/personnel have a safe and healthy place to work and that the surrounding environment shall not be adversely affected by work activities.
- ಎಲ್ಲಾ ತರಹದ ಅಪಘಾತಗಳನ್ನು ನಿವಾರಣೆ ಹಾಗೂ ನಿರ್ಮೂಲನೆಗೊಳಿಸುವಲ್ಲಿ ನಿರಂತರ ಸುಧಾರಣೆಯನ್ನು ಸಾಧಿಸಿ ಕಷ್ಟ ಕಾರ್ಪಣ್ಯಗಳನ್ನು ತಡೆಗಟ್ಟಿ ಉತ್ಪನ್ನ ಕಾರ್ಯದಕ್ಷತೆಯನ್ನು ಸಾಧಿಸುವಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ತರಹದ ಅಪಘಾತಗಳನ್ನು ಆದರಲ್ಲೂ ಮಾನವದೇಹಗಳಿಗಾಗುವ ಗಾಯ, ಸಂಪತ್ತಿಗಾಗುವ ನಷ್ಟ ಇವುಗಳನ್ನು ತಡೆಗಟ್ಟುವುದು.
दक्ष प्रक्रिया को अपनाकर जहाँ कहीं भी लागू हो दुर्घटना निवारण हेतु निरंतर विकास कर विपत्ति एवं क्षति को दूर करना, विशेषकर उनका जिससे कर्मचारी का व्यक्तिगत स्वास्थ्य या क्षति से संबंध हो।
Continual improvement in prevention of accidents, particularly those involving personal health or injury, through improvisation in process, where permissible, to avoid hardship and suffering.
- ಎಲ್ಲಾ ಸ್ವಾವರ ಮತ್ತು ಉಪಕರಣಗಳ ಬಳಕೆ ಮತ್ತು ರಕ್ಷಣೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿ ಹಂತದಲ್ಲಿಯೂ ಸುರಕ್ಷಾ ಸೂತ್ರವನ್ನು ಬಳಸುವುದರಲ್ಲಿ ಕರ್ತವ್ಯದಕ್ಷತೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರಲ್ಲೂ ಮೂಡಿಸುವುದು. ಸಾಗಣೆಗೆ ಸೇರಿದಂತೆ ತಯಾರಿ ಕಾರ್ಯದ ಎಲ್ಲಾ ಹಂತದ ಹಿಡಿದು ಸಂಪೂರ್ಣತೆಯವರೆಗೂ ಎಲ್ಲಾ ವಸ್ತುಗಳನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿ ಕಾಪಾಡುವ ಅನುಕೂಲತೆಗಳನ್ನು ಒದಗಿಸಲು ಮತ್ತು ಸಂರಕ್ಷತೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಕ್ರಮ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದು.

- यह सभी का और सभी स्तरों का कर्तव्य है कि प्रचालन में और सभी संयंत्रों तथा उपस्करों में सुरक्षा का संवर्धन करे और उसे बनाये रखे। सभी पदार्थों के, परिवहन को शामिल करते हुए, विनिर्माण प्रक्रियाओं के प्रतिपादन में सुरक्षा हेतु सुविधाएं प्रदत्त करने पर जोर दिया जाए।
Promote and maintain safety in the operation and maintenance of all plant and equipment. It is emphasized to provide facilities in the formulation of manufacturing processes, and in the safekeeping, including transportation, of all substances, right from design and construction stage towards safety.
- ತಮಗಾಗಲೀ, ತಮ್ಮ ಜೊತೆ ಕೆಲಸ ಮಾಡುವವರಿಗಾಗಲೀ ಅಥವಾ ಜನಸಾಮಾನ್ಯರಿಗಾಗಲೀ ಅಪಘಾತಗಳುಂಟಾಗದಂತೆ ತಡೆಗಟ್ಟುವಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿಯೂ ತನ್ನ ಸ್ವಂತ ಜವಾಬ್ದಾರಿಯನ್ನು ನಿಭಾಯಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ತಡೆಗಟ್ಟಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗದಿದ್ದಲ್ಲಿ ತಕ್ಷಣ ಅದರ ತನ್ನ ಮೇಲಾಧಿಕಾರಿಗಳಿಗೆ ತಿಳಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಶ್ರಮಪಡುವುದು.
सभी कर्मचारी स्वयं को, अपने साथी कर्मियों और सामान्य जनता को क्षति से बचाने में व्यक्तिगत उत्तरदायित्व बरतें और किसी ऐसे खतरे के बारे में जिसे वे स्वयं दूर नहीं कर सकते, अपने सन्निकट पर्यवेक्षक को रिपोर्ट करें।
Inculcate in all employees a sense of personal responsibility in preventing injury to themselves, their fellow workers and the public in general and to report to their immediate supervisor any hazard which they themselves cannot eliminate.
- ಸಂಸ್ಥೆಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಎಲ್ಲಾ ಕಾಯಿದೆ, ಕಾನೂನು ಹಾಗೂ ಅನ್ವಯವಾಗುವ ಇತರ ಅವಶ್ಯಕತೆಗಳನ್ನು ಜಾಚೂತಪ್ಪದ ಅನುಕರಿಸುವುದು.
व्यावसायिक स्वास्थ्य एवं संरक्षा संबंधी समस्त सांविधिक विनियामकों एवं अन्य लागू अपेक्षाओं का अनुपालन करना।
Comply with all statutory, regulatory & other applicable requirements related to Occupational Health and Safety.

ಮಂಗಳೂರು/ಮಂಗಳೂರು/Mangalore

(ಹಿಂದಿನ ಪ್ರತಿ, ಫೆಬ್ರವರಿ 2015) (ಆಗಿನ ಸಂಶೋಧನ ಫೆಬ್ರವರಿ-2015) (Last Revision -Feb-2015)

ಎಚ್. ಕುಮಾರ್ ಎಚ್. ಕುಮಾರ್ H. Kumar
ವ್ಯವಸ್ಥಾಪಕ ನಿರ್ದೇಶಕ ಹಾಗೂ ಅನುಭವೋದಾರ ಪ್ರವಂಧ ನಿರ್ದೇಶಕ Managing Director